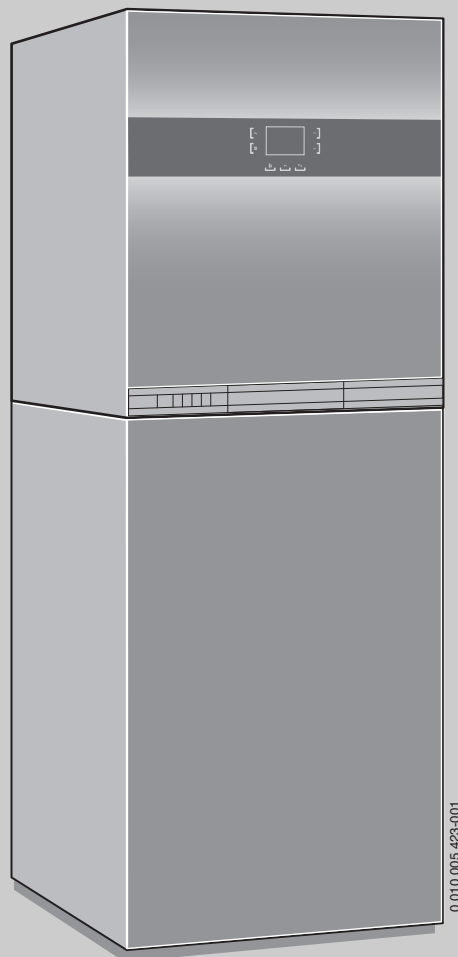




0 010 005 423-001

# Notice d'utilisation

## Logamax plus

GB192 iT

Lire attentivement avant utilisation SVP.

**Buderus**

## Avant-propos

Chers clients,

La chaleur est notre élément, et ce, depuis plus de 275 ans. Dès le départ, nous avons décidé d'investir toute notre énergie pour trouver des solutions individuelles visant à améliorer votre bien-être.

Chaleur, eau chaude sanitaire ou ventilation – les produits Buderus vous garantiront toujours une technique de chauffage hautement efficace et la qualité Buderus éprouvée qui assure votre bien-être de manière fiable à long terme.

Notre production est basée sur les technologies les plus récentes et nos produits sont parfaitement adaptés les uns aux autres. De plus, rentabilité et respect de l'environnement ont toujours la priorité chez Buderus.

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits - c'est-à-dire un rendement énergétique efficace et un grand confort. Afin de maintenir le niveau élevé de nos prestations, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation. Dans le cas, peu probable, où un problème devait survenir, nous vous prions de bien vouloir contacter votre installateur, qui se tient à votre entière disposition.

Votre installateur n'est exceptionnellement pas joignable ? Notre service après-vente est à votre entière disposition !

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction avec votre nouveau produit Buderus !

Votre équipe Buderus

## Sommaire

|           |                                                                                                                                                  |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Explication des symboles et mesures de sécurité.....</b>                                                                                      | <b>3</b>  |
| 1.1       | Explication des symboles .....                                                                                                                   | 3         |
| 1.2       | Consignes générales de sécurité.....                                                                                                             | 3         |
| <b>2</b>  | <b>Informations sur le produit.....</b>                                                                                                          | <b>4</b>  |
| 2.1       | Déclaration de conformité.....                                                                                                                   | 4         |
| 2.2       | Tableau des types.....                                                                                                                           | 4         |
| 2.3       | Données de produits relatives à la consommation énergétique .....                                                                                | 5         |
| <b>3</b>  | <b>Préparer le fonctionnement.....</b>                                                                                                           | <b>7</b>  |
| 3.1       | Contrôler la pression de service de l'installation de chauffage .....                                                                            | 7         |
| 3.2       | Rajouter de l'eau de chauffage .....                                                                                                             | 7         |
| 3.3       | Rajouter du liquide caloporteur avec GB192-.. iT210S et les appareils avec accessoire CS22 - Kit de raccordement soutien chauffage solaire: .... | 7         |
| <b>4</b>  | <b>Utilisation .....</b>                                                                                                                         | <b>7</b>  |
| 4.1       | Aperçu du tableau de commande .....                                                                                                              | 7         |
| 4.2       | Mettre l'appareil en marche.....                                                                                                                 | 8         |
| 4.3       | Affichage de l'écran .....                                                                                                                       | 8         |
| 4.4       | Ecran en veille .....                                                                                                                            | 8         |
| 4.5       | Réglages dans les menus ECS et CHAUFFAGE....                                                                                                     | 9         |
| 4.5.1     | Utilisation des menus .....                                                                                                                      | 10        |
| 4.6       | Mode nettoyage .....                                                                                                                             | 10        |
| 4.7       | Réglage et contrôle du chauffage via Internet (accessoire) .....                                                                                 | 10        |
| <b>5</b>  | <b>Mise hors service .....</b>                                                                                                                   | <b>11</b> |
| 5.1       | Arrêter la chaudière .....                                                                                                                       | 11        |
| 5.2       | Régler la protection antigel .....                                                                                                               | 11        |
| <b>6</b>  | <b>Désinfection thermique .....</b>                                                                                                              | <b>11</b> |
| <b>7</b>  | <b>Consignes pour économiser l'énergie.....</b>                                                                                                  | <b>12</b> |
| <b>8</b>  | <b>Élimination des défauts.....</b>                                                                                                              | <b>12</b> |
| <b>9</b>  | <b>Entretien .....</b>                                                                                                                           | <b>13</b> |
| <b>10</b> | <b>Protection de l'environnement et recyclage .....</b>                                                                                          | <b>13</b> |
| <b>11</b> | <b>Terminologie.....</b>                                                                                                                         | <b>14</b> |

## 1 Explication des symboles et mesures de sécurité

### 1.1 Explication des symboles

#### Avertissements

Dans les paragraphes d'avertissement, les mots de signallement caractérisent le type et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signallement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



**DANGER :**

**DANGER** signale le risque d'accidents graves voire mortels.



**AVERTISSEMENT :**

**AVERTISSEMENT** signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



**PRUDENCE :**

**PRUDENCE** signale le risque d'accidents corporels légers à moyens.

**AVIS :**

**AVIS** signale le risque de dégâts matériels.

#### Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

#### Autres symboles

| Symbole | Signification                                |
|---------|----------------------------------------------|
| ►       | Etape à suivre                               |
| →       | Renvoi à un autre passage dans le document   |
| •       | Énumération/Enregistrement dans la liste     |
| –       | Énumération / Entrée de la liste (2e niveau) |

Tab. 1

## 1.2 Consignes générales de sécurité

### ⚠ Consignes destinées aux utilisateurs

Cette notice d'emploi s'adresse à l'utilisateur exploitant de l'installation de chauffage.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dégâts matériels, des dommages corporels ou des accidents mortels.

- Lire les notices d'emploi (générateur de chaleur, régulation, etc.) avant l'utilisation et les conserver.
- Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.

### ⚠ Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit doit être utilisé uniquement pour le réchauffement de l'eau de chauffage et la production d'eau chaude sanitaire.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts éventuels qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

### ⚠ Comportement en cas d'odeur de gaz

Il existe un risque d'explosion en cas de fuite de gaz. En cas d'odeur de gaz, respecter les règles de comportement suivantes!

- Éviter la formation de flammes ou d'étincelles :
  - Ne pas fumer, ne pas utiliser de briquet ou d'allumettes.
  - Ne pas actionner d'interrupteur électrique, ne pas débrancher de connecteur.
  - Ne pas téléphoner ou actionner de sonnette.
- Verrouiller l'arrivée de gaz sur la vanne d'arrêt principale ou sur le compteur de gaz.
- Ouvrir portes et fenêtres.
- Avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- Appeler les pompiers, la police et le fournisseur de gaz depuis un poste situé à l'extérieur du bâtiment!

### ⚠ Danger de mort dû à l'intoxication par les fumées

Danger de mort en cas d'échappement de fumées. En cas d'odeur de fumées, de conduites de fumées endommagées ou non étanches, respecter les règles de comportement suivantes.

- Arrêter le générateur de chaleur.
- Ouvrir portes et fenêtres.
- Le cas échéant, avertir tous les habitants et quitter le bâtiment.
- Empêcher l'accès de tierces personnes au bâtiment.
- Informer un installateur ou un service après-vente agréé.
- Faire immédiatement éliminer les défauts.

### ⚠ Inspection et entretien

L'insuffisance ou l'absence de nettoyage, d'inspection ou d'entretien peut provoquer des dégâts matériels et/ou dommages corporels, voire un danger de mort.

- Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- Faire immédiatement éliminer les défauts.
- Faire inspecter l'installation de chauffage une fois par an par un professionnel agréé et faire effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage nécessaires.
- Faire nettoyer le générateur de chaleur au moins une fois tous les deux ans.
- Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuelle et de maintenance personnalisé avec un technicien agréé.

### ⚠ Transformation et réparations

Les modifications non conformes sur le générateur de chaleur ou sur les autres pièces de l'installation de chauffage peuvent entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

- ▶ Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- ▶ Ne jamais retirer l'habillage du générateur de chaleur.
- ▶ N'effectuer aucune modification sur le générateur de chaleur ou sur d'autres pièces de l'installation de chauffage.
- ▶ N'obturer en aucun cas les sorties des soupapes de sécurité. Installations de chauffage avec générateur de chaleur : pendant la mise en température, de l'eau risque de s'écouler par la soupape de sécurité du ballon d'eau chaude sanitaire.

### ⚠ Fonctionnement dépendant de l'air ambiant

Le local d'installation doit être suffisamment aéré lorsque le générateur de chaleur récupère l'air de combustion du local.

- ▶ Ne pas obturer ni diminuer les orifices d'aération sur les portes, fenêtres et murs.
- ▶ S'assurer du respect des exigences d'aération en accord avec un spécialiste :
  - en cas de transformations de la construction (par ex. remplacement des portes et fenêtres)
  - en cas d'intégration a posteriori d'appareils avec évacuation de l'air vers l'extérieur (par ex. ventilateurs d'évacuation, ventilateurs de cuisine ou climatiseurs).

### ⚠ Air de combustion/air ambiant

L'air dans le local d'installation doit être exempt de substances inflammables ou chimiques agressives.

- ▶ Ne pas utiliser ou entreposer des matières facilement inflammables ou explosives (papier, essence, diluants, peintures, etc.) à proximité du générateur de chaleur.
- ▶ Ne pas utiliser ou stocker de substances activatrices de corrosion (diluants, colles, détergents chlorés, etc.) à proximité du générateur de chaleur.

### ⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances du produit, dans la mesure où elles sont sous surveillance, où elles ont été initiées à l'utilisation fiable de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

## 2 Informations sur le produit

### 2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes en vigueur ainsi qu'aux conditions complémentaires requises par le pays concerné. La conformité a été confirmée par le label CE.

La déclaration de conformité du produit est disponible sur demande. En contactant l'adresse figurant au verso de cette notice.

### 2.2 Tableau des types

**Les appareils GB192 iT210S** sont des appareils au gaz à condensation avec pompe de chauffage intégrée, vanne à 3 voies et échangeur thermique à plaque pour le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire avec ballon intégré bivalent à chargement par stratification (pour la production solaire supplémentaire d'eau chaude sanitaire).

**Les appareils GB192 iT100S/150S** sont des appareils au gaz à condensation avec pompe de chauffage intégrée, vanne à 3 voies et échangeur thermique à plaque pour le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire avec ballon intégré à chargement par stratification.

**Les appareils GB192 iT150** sont des appareils au gaz à condensation avec pompe de chauffage intégrée et vanne à 3 voies pour le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire avec ballon à serpentin.

| Type                 | Pays | Référence     |
|----------------------|------|---------------|
| GB192-15 iT210S H V2 | BE   | 7 738 100 691 |
| GB192-25 iT210S H    | BE   | 7 738 100 694 |
| GB192-15 iT150S H V2 | BE   | 7 738 100 690 |
| GB192-25 iT150S H    | BE   | 7 738 100 693 |
| GB192-25 iT100S H    | BE   | 7 738 100 692 |
| GB192-15 iT150 H V2  | BE   | 7 738 100 695 |
| GB192-25 iT150 H     | BE   | 7 738 100 696 |

Tab. 2 Tableau des types GB192iT

## 2.3 Données de produits relatives à la consommation énergétique

Les données produits suivantes satisfont les exigences des réglementations n° 811/2013, 812/2013, 813/2013 et 814/2013 en complément de la directive 2010/30/EU.

| Caractéristiques du produit                                                            | Symbole     | Unité  | 7 738 100 691          | 7 738 100 694        | 7 738 100 690          | 7 738 100 693        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|------------------------|----------------------|------------------------|----------------------|
| Type du produit                                                                        | –           | –      | GB192-15<br>iT210S HV2 | GB192-25<br>iT210S H | GB192-15<br>iT150S HV2 | GB192-25<br>iT150S H |
| Chaudière à condensation                                                               | –           | –      | Oui                    | Oui                  | Oui                    | Oui                  |
| Dispositif de chauffage mixte                                                          | –           | –      | Oui                    | Oui                  | Oui                    | Oui                  |
| Puissance thermique nominale                                                           | $P_{rated}$ | kW     | 17                     | 25                   | 17                     | 25                   |
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux                        | $\eta_s$    | %      | 94                     | 94                   | 94                     | 94                   |
| Classe d'efficacité énergétique                                                        | –           | –      | A                      | A                    | A                      | A                    |
| <b>Production de chaleur utile</b>                                                     |             |        |                        |                      |                        |                      |
| A la puissance thermique nominale et en régime haute température <sup>1)</sup>         | $P_4$       | kW     | 16,7                   | 24,5                 | 16,7                   | 24,5                 |
| A 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température <sup>2)</sup> | $P_1$       | kW     | 5,6                    | 8,2                  | 5,6                    | 8,2                  |
| <b>Rendement</b>                                                                       |             |        |                        |                      |                        |                      |
| À la puissance thermique nominale et en régime haute température <sup>1)</sup>         | $\eta_4$    | %      | 88,2                   | 88,9                 | 88,2                   | 88,9                 |
| À 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température <sup>2)</sup> | $\eta_1$    | %      | 99,1                   | 98,7                 | 99,1                   | 98,7                 |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>                                           |             |        |                        |                      |                        |                      |
| A pleine charge                                                                        | $e_{lmax}$  | kW     | 0,025                  | 0,042                | 0,025                  | 0,042                |
| A charge partielle                                                                     | $e_{lmin}$  | kW     | 0,013                  | 0,013                | 0,013                  | 0,013                |
| En mode veille                                                                         | $P_{SB}$    | kW     | 0,001                  | 0,001                | 0,001                  | 0,001                |
| <b>Autres caractéristiques</b>                                                         |             |        |                        |                      |                        |                      |
| Pertes thermiques en régime stabilisé                                                  | $P_{stby}$  | kW     | 0,071                  | 0,071                | 0,071                  | 0,071                |
| Emission d'oxyde d'azote                                                               | NOx         | mg/kWh | 15                     | 36                   | 15                     | 36                   |
| Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur                                          | $L_{WA}$    | dB     | 39                     | 46                   | 39                     | 46                   |
| <b>Caractéristiques supplémentaires pour les dispositifs de chauffage mixtes</b>       |             |        |                        |                      |                        |                      |
| Profil de soutirage déclaré                                                            | –           | –      | XL                     | XL                   | XL                     | XL                   |
| Consommation journalière d'électricité                                                 | $Q_{elec}$  | kWh    | 0,113                  | 0,113                | 0,127                  | 0,127                |
| Consommation annuelle d'électricité                                                    | AEC         | kWh    | 25                     | 25                   | 28                     | 28                   |
| Consommation journalière de combustible                                                | $Q_{fuel}$  | kWh    | 23,086                 | 23,086               | 23,016                 | 23,016               |
| Consommation annuelle de combustible                                                   | AFC         | GJ     | 18                     | 18                   | 18                     | 18                   |
| Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau                                      | $\eta_{wh}$ | %      | 85                     | 85                   | 85                     | 85                   |
| Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau                             | –           | –      | A                      | A                    | A                      | A                    |
| Pertes statiques                                                                       | S           | W      | 89                     | 89                   | 48                     | 48                   |
| Capacité de stockage                                                                   | V           | l      | 200                    | 200                  | 162                    | 162                  |
| Volume du ballon non solaire                                                           | $V_{bu}$    | –      | 123                    | 123                  | –                      | –                    |
| Type de ballon                                                                         | –           | –      | DHW                    | DHW                  | DHW                    | DHW                  |

1) Un fonctionnement à haute température implique une température de retour de 60 °C à l'entrée de l'appareil de chauffage et une température de départ de 80 °C à la sortie.

2) Le fonctionnement à basse température implique une température de retour (à l'entrée de l'appareil de chauffage) sur les chaudières à condensation de 30 °C, sur les chaudières basse température de 37 °C et sur les autres appareils de chauffage de 50 °C

Tab. 3 Données de produits relatives à la consommation énergétique

| Caractéristiques du produit                                                            | Symbole       | Unité  | 7 738 100 692        | 7 738 100 695          | 7 738 100 696       |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------|----------------------|------------------------|---------------------|
| Type du produit                                                                        | –             | –      | GB192-25<br>iT100S H | GB192-15<br>iT150 H V2 | GB192-25<br>iT150 H |
| Chaudière à condensation                                                               | –             | –      | Oui                  | Oui                    | Oui                 |
| Dispositif de chauffage mixte                                                          | –             | –      | Oui                  | Oui                    | Oui                 |
| Puissance thermique nominale                                                           | $P_{rated}$   | kW     | 25                   | 17                     | 25                  |
| Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux                        | $\eta_s$      | %      | 94                   | 94                     | 94                  |
| Classe d'efficacité énergétique                                                        | –             | –      | A                    | A                      | A                   |
| <b>Production de chaleur utile</b>                                                     |               |        |                      |                        |                     |
| A la puissance thermique nominale et en régime haute température <sup>1)</sup>         | $P_4$         | kW     | 24,5                 | 16,7                   | 24,5                |
| A 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température <sup>2)</sup> | $P_1$         | kW     | 8,2                  | 5,6                    | 8,2                 |
| <b>Rendement</b>                                                                       |               |        |                      |                        |                     |
| À la puissance thermique nominale et en régime haute température <sup>1)</sup>         | $\eta_4$      | %      | 88,9                 | 88,2                   | 88,9                |
| À 30 % de la puissance thermique nominale et en régime basse température <sup>2)</sup> | $\eta_1$      | %      | 98,7                 | 99,1                   | 98,7                |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>                                           |               |        |                      |                        |                     |
| A pleine charge                                                                        | $e_{l_{max}}$ | kW     | 0,042                | 0,025                  | 0,042               |
| A charge partielle                                                                     | $e_{l_{min}}$ | kW     | 0,013                | 0,013                  | 0,013               |
| En mode veille                                                                         | $P_{SB}$      | kW     | 0,001                | 0,001                  | 0,001               |
| <b>Autres caractéristiques</b>                                                         |               |        |                      |                        |                     |
| Pertes thermiques en régime stabilisé                                                  | $P_{stby}$    | kW     | 0,071                | 0,071                  | 0,071               |
| Emission d'oxyde d'azote                                                               | NOx           | mg/kWh | 36                   | 15                     | 36                  |
| Niveau de puissance acoustique, à l'intérieur                                          | $L_{WA}$      | dB     | 46                   | 39                     | 46                  |
| <b>Caractéristiques supplémentaires pour les dispositifs de chauffage mixtes</b>       |               |        |                      |                        |                     |
| Profil de soutirage déclaré                                                            | –             | –      | XL                   | XL                     | XL                  |
| Consommation journalière d'électricité                                                 | $Q_{elec}$    | kWh    | 0,083                | 0,169                  | 0,169               |
| Consommation annuelle d'électricité                                                    | AEC           | kWh    | 18                   | 37                     | 37                  |
| Consommation journalière de combustible                                                | $Q_{fuel}$    | kWh    | 22,925               | 24,060                 | 24,060              |
| Consommation annuelle de combustible                                                   | AFC           | GJ     | 18                   | 19                     | 19                  |
| Efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau                                      | $\eta_{wh}$   | %      | 86                   | 82                     | 82                  |
| Classe d'efficacité énergétique pour le chauffage de l'eau                             | –             | –      | A                    | A                      | A                   |
| Pertes statiques                                                                       | S             | W      | 38                   | 46                     | 46                  |
| Capacité de stockage                                                                   | V             | l      | 105                  | 153                    | 153                 |
| Type de ballon                                                                         | –             | –      | DHW                  | DHW                    | DHW                 |

1) Un fonctionnement à haute température implique une température de retour de 60 °C à l'entrée de l'appareil de chauffage et une température de départ de 80 °C à la sortie.

2) Le fonctionnement à basse température implique une température de retour (à l'entrée de l'appareil de chauffage) sur les chaudières à condensation de 30 °C, sur les chaudières basse température de 37 °C et sur les autres appareils de chauffage de 50 °C

Tab. 4 Données de produits relatives à la consommation énergétique

### 3 Préparer le fonctionnement

#### 3.1 Contrôler la pression de service de l'installation de chauffage

La pression de service s'élève à 1 à 2 bars en fonctionnement normal.

Si une pression de service supérieure est nécessaire, votre spécialiste vous fournira la valeur requise.

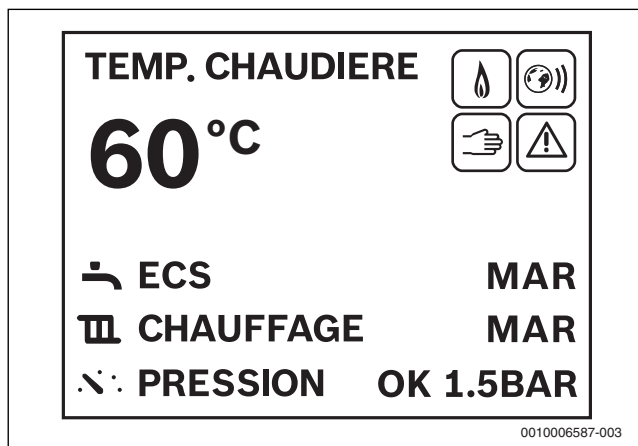


Fig. 1 Affichage de la pression de service du chauffage sur l'écran standard

#### 3.2 Rajouter de l'eau de chauffage

L'alimentation en eau de chauffage est différente sur chaque installation. Demandez donc à votre chauffagiste de vous montrer la marche à suivre.

##### AVIS:

##### Dommages matériels dus à des variations de température importantes !

En rajoutant de l'eau de chauffage froide dans une chaudière chaude, les tensions thermiques peuvent provoquer des fissures.

- Ne remplir l'installation de chauffage qu'à froid. Température de départ maximale 40 °C.

**La pression maximale** de 3 bars, pour la température la plus élevée de l'eau de chauffage, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

#### 3.3 Rajouter du liquide caloporteur avec GB192.. iT210S et les appareils avec accessoire CS22 - Kit de raccordement soutien chauffage solaire:

L'appoint de liquide caloporteur ne doit être réalisé que par un spécialiste.

**La pression maximale** de 6 bars, pour la température la plus élevée de l'installation solaire, ne doit pas être dépassée (la soupape de sécurité s'ouvre).

### 4 Utilisation

Cette notice d'utilisation explique la commande de la chaudière. En fonction du module de commande utilisé, la commande de certaines fonctions peut différer de cette description. Toujours respecter la notice d'utilisation du module de commande.

Les modules de commande suivants peuvent être utilisés :

- Module de commande intégré dans l'appareil, pour la régulation en fonction de la température extérieure (→ fig. 3).
  - Module de commande monté à l'extérieur, pour la régulation en fonction de la température extérieure.
  - Module de commande pour la régulation en fonction de la température ambiante.
- Régler le module de commande conformément à la notice d'utilisation correspondante.

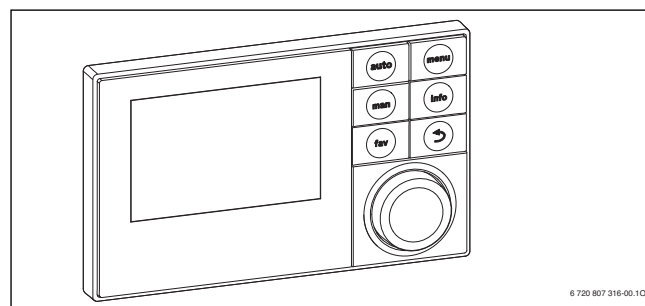


Fig. 2 Module de commande Logamatic RC300

#### 4.1 Aperçu du tableau de commande

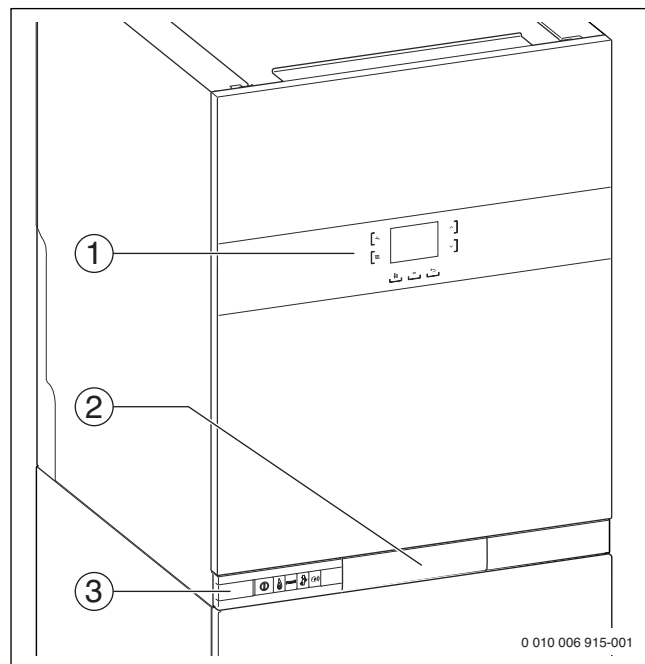


Fig. 3 Aperçu des éléments de commande

- [1] Tableau de commande
- [2] Tiroir pour le module de commande
- [3] Touches de réglage

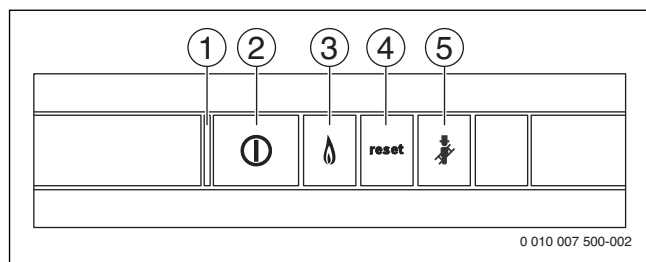


Fig. 4 Touches de réglage

- [1] Affichage marche/arrêt
- [2] Interrupteur Marche/Arrêt
- [3] Affichage fonctionnement du brûleur
- [4] Touche de réinitialisation
- [5] Touche Ramoneur

La touche de réinitialisation permet de réinitialiser les défauts verrouillants (→ chap. 8).

La touche ramoneur permet d'activer le mode ramoneur.

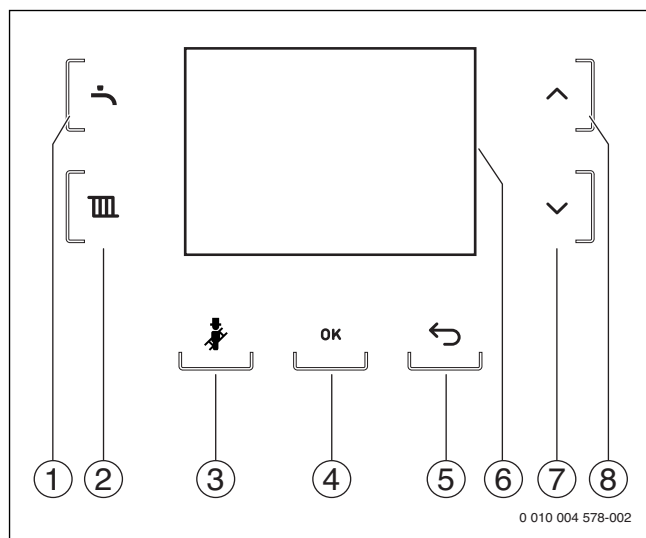


Fig. 5 Tableau de commande

- [1] Touche ECS
- [2] Touche chauffage
- [3] Touche Ramoneur
- [4] Touche OK
- [5] Touche retour
- [6] Écran
- [7] Touche de direction ▼
- [8] Touche de direction ▲



Toutes les touches ne s'affichent pas toujours selon l'état de fonctionnement en cours.

Les touches actives sont allumées.

Si une touche est appuyée, elle s'allume rapidement.

Les touches hors fonction ne s'affichent pas.

Si la touche ouvre un menu, la touche sélectionnée est allumée jusqu'à ce que l'utilisateur quitte le menu.

## 4.2 Mettre l'appareil en marche

- Démarrer l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt (→ fig. 4).
- Appuyer sur la touche OK.  
L'écran s'allume.



Si **MODE REMPLISS. SIPHON** s'affiche, le programme de remplissage du siphon est actif. Le remplissage du siphon des condensats dans l'appareil est en cours.

## 4.3 Affichage de l'écran

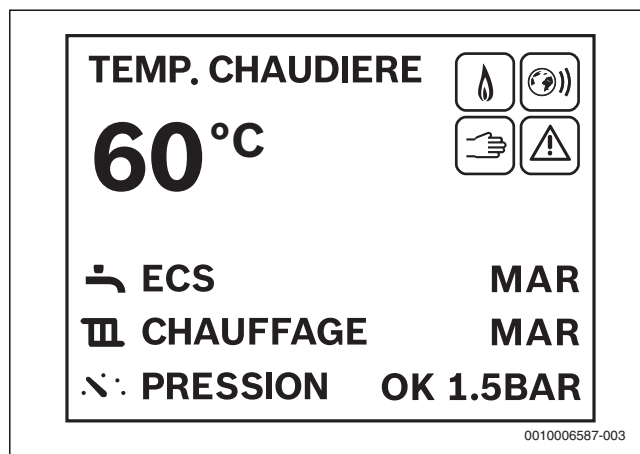


Fig. 6 Écran standard

| Symbole | Explication               |
|---------|---------------------------|
|         | Fonctionnement du brûleur |
|         | Logamatic web KM100 actif |
|         | Mode d'urgence            |
|         | Défaut                    |

Tab. 5 Symboles sur l'écran standard (→ fig. 6)

## 4.4 Ecran en veille

En l'absence de fonctionnement, de défaut ou de demande d'entretien, l'écran se met automatiquement sur veille après 2 minutes (seule la touche ok est allumée).

- Appuyer sur OK pour quitter l'état de veille.



## 4.5 Réglages dans les menus ECS et CHAUFFAGE



### Appareils GB192 iT...S

Pour éviter un risque supérieur de panne liée au calcaire et les interventions de service en résultant :

Si l'eau calcaire contient une plage de dureté dure ( $\geq 14^\circ\text{dH}$  /  $25^\circ\text{fH}$  /  $2,5 \text{ mmol/l}$ )

- Régler la température d'eau chaude sanitaire à moins de  $55^\circ\text{C}$ .

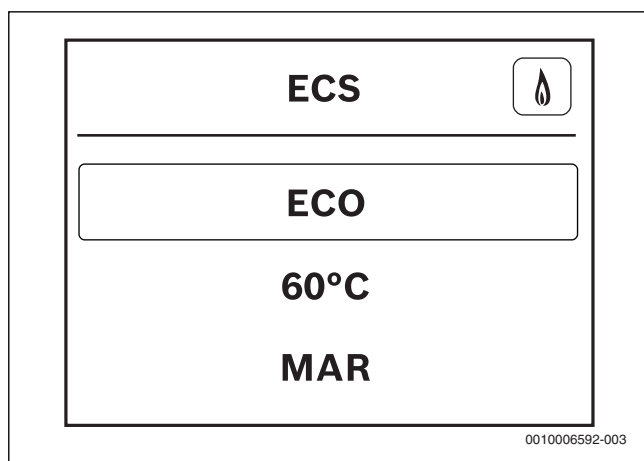


Fig. 7 Menu **ECS**

| Menu             | Plage de réglage : description des fonctions                                                                                                                                                                          | Représentation sur l'écran standard (→ fig. 6) |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>ECS</b>       | <b>CONFORT</b> : en mode confort, le ballon d'eau chaude sanitaire est réchauffé à la température réglée si la température dans le ballon descend sous la valeur réglée de plus de $5^1/6^2)$ K ( $^\circ\text{C}$ ). | –                                              |
|                  | <b>ECO</b> : en mode ECO, le réchauffement avec mise en température du retour ne démarre qu'à partir d'une différence de température de $10^1/12^2)$ K ( $^\circ\text{C}$ ).                                          | <b>ECS ECO</b>                                 |
|                  | <b>TEMPERATURE CONSIGNE</b> 40 ... 60 $^\circ\text{C}$ : réglage de la température ECS                                                                                                                                | –                                              |
|                  | <b>MAR</b> : production ECS active                                                                                                                                                                                    | <b>ECS MAR</b>                                 |
|                  | <b>ARR</b> : production ECS arrêtée                                                                                                                                                                                   | <b>ECS ARR</b>                                 |
| <b>CHAUFFAGE</b> | <b>MAR</b> : réchauffement de l'eau de chauffage activé                                                                                                                                                               | <b>CHAUFFAGE MAR</b>                           |
|                  | <b>ARR</b> : réchauffement de l'eau de chauffage désactivé                                                                                                                                                            | <b>CHAUFFAGE ARR</b>                           |
|                  | <b>TEMP. DEPART MAX.</b> 30 ... 70 ... 82 $^\circ\text{C}$ : réglage de la température de départ maximale                                                                                                             | –                                              |
|                  | <b>PRESSION EAU ACTUELLE</b> 0.5 ... 3.0 BAR ( <b>OPT.: 1.0 - 2.0 BAR</b> ) : pression actuelle de l'installation. La pression idéale est comprise entre 1,0 et 2,0 bars.                                             | <b>PRESSION OK 8.8 BAR   PRESSION FAIBLE</b>   |

1) Pour les appareils GB192 iT...

2) Pour les appareils GB192 iT...S

Tab. 6 Réglages dans les menus

#### 4.5.1 Utilisation des menus

##### Ouvrir et fermer le menu

- Pour ouvrir un menu, appuyer sur la touche ECS ou la touche chauffage.
- Réappuyer sur la touche pour quitter le menu.

-ou-

- Appuyer sur la touche retour aussi souvent que nécessaire pour afficher l'écran standard.

##### Modifier les valeurs de réglage

- Appuyer sur les flèches ▲ ou ▼ pour sélectionner une option de menu.
- Sélectionner l'option avec la touche OK.
- Appuyer sur la flèche ▲ ou ▼ pour modifier la valeur.
- Appuyer sur la touche ok.  
La nouvelle valeur est enregistrée. L'écran passe au menu supérieur.

##### Quitter l'option sans enregistrer les valeurs

- Appuyer sur la touche retour.  
L'écran passe au menu supérieur.

#### 4.6 Mode nettoyage

Pour nettoyer la surface du tableau de commande, toutes les touches disparaissent de l'écran en mode nettoyage pendant 15 secondes.

- Pour activer le mode nettoyage, appuyer sur la touche ECS jusqu'à ce que **UTILISATION VERROUIL.** et un compte à rebours s'affichent.

#### 4.7 Réglage et contrôle du chauffage via Internet (accessoire)

Un module de communication peut être installé sur le générateur de chaleur. Il permet de régler et de surveiller le chauffage via Internet, par ex. à l'aide d'un Smartphone.

Le module de commande Logamatic RC300 est également nécessaire en plus du module de communication.

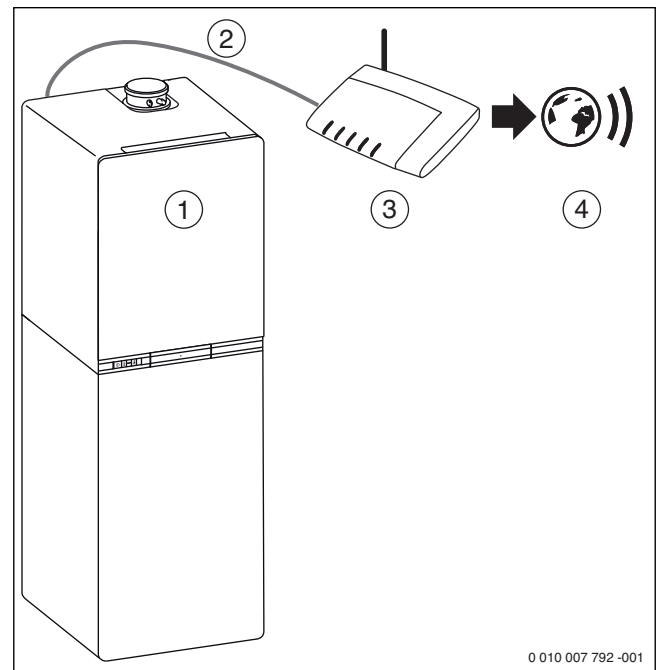


Fig. 8

- [1] Générateur de chaleur avec module de communication intégré Logamatic web KM100
- [2] Câble réseau local
- [3] Routeur Internet
- [4] Internet

L'installation et le réglage du module de communication Logamatic web KM100 sont décrits dans la notice correspondante. Le document est joint au module de communication ou au générateur de chaleur. Le document est également consultable sur nos sites Internet (→ au version de cette notice).

## 5 Mise hors service

### 5.1 Arrêter la chaudière



La fonction antiblocage permet d'éviter le blocage de la pompe de chauffage et de la vanne à 3 voies après un arrêt prolongé. Lorsque l'appareil est arrêté, la protection antiblocage ne fonctionne plus.

- ▶ Arrêter l'appareil avec la touche marche/arrêt [8]. L'écran s'éteint.
- ▶ En cas d'arrêt prolongé, attention à la protection hors gel.

### 5.2 Régler la protection antigel

#### AVIS:

#### Dégâts sur l'installation dus au gel !

L'installation de chauffage risque de geler après une longue période (par ex. panne de secteur, coupure de l'alimentation électrique, alimentation défectueuse en combustible, panne de chaudière, etc...).

- ▶ S'assurer que l'installation de chauffage est en service en permanence (en particulier en cas de risque de gel).

#### Protection antigel lorsque l'appareil est arrêté

- ▶ Demander à l'installateur de mélanger un produit antigel à l'eau de chauffage.
- ▶ Et de vidanger le circuit d'eau chaude sanitaire.

## 6 Désinfection thermique

Pour éviter toute contamination bactérienne de l'eau chaude sanitaire, par exemple par les légionnelles, nous recommandons d'effectuer une désinfection thermique après un arrêt prolongé.

Une désinfection thermique conforme concerne le système ECS ainsi que les points de puisage.

Après la désinfection thermique, le contenu du ballon se refroidit d'abord peu à peu par des pertes thermiques jusqu'à la température ECS réglée. C'est pourquoi la température ECS peut être supérieure à la température réglée.



#### PRUDENCE :

#### Risques d'accidents par brûlures !

Au cours de la désinfection thermique, le prélèvement d'eau chaude sanitaire peut entraîner des risques de brûlures graves.

- ▶ Uniquement utiliser la température d'ECS maximale réglable pour la désinfection thermique.
- ▶ Informer l'occupant de l'habitation des risques de brûlure.
- ▶ Prévoir la désinfection thermique en dehors des heures de service normales.
- ▶ Ne pas prélever d'eau chaude sanitaire sans l'avoir mélangée.
- ▶ Fermer les points de puisage d'eau chaude sanitaire.
- ▶ Régler la pompe de bouclage éventuelle en mode continu.
- ▶ Régler la désinfection thermique dans le programme ECS du régulateur de chauffage (→ documentation technique du régulateur de chauffage).
- ▶ Patienter jusqu'à ce que la température maximale soit atteinte.
- ▶ Prélever de l'eau chaude sanitaire successivement du point de puisage le plus proche au plus éloigné jusqu'à ce que de l'eau chaude coule pendant 3 minutes à 70 °C.
- ▶ Rétablir les réglages d'origine.

## 7 Consignes pour économiser l'énergie

### Chauffage économique

L'appareil a été conçu pour une consommation énergétique et une pollution faibles avec un confort élevé. L'alimentation du brûleur en combustible est régulée selon les besoins thermiques de l'habitation. Si les besoins diminuent, l'appareil continue de fonctionner en petite puissance. Le professionnel nomme ce principe régulation continue. Cette régulation continue permet de minimiser les variations de température et de répartir la chaleur de manière constante dans les pièces. Il est donc possible que l'appareil fonctionne longtemps tout en consommant moins de combustible qu'un appareil qui s'enclenche et s'arrête en permanence.

### Régulation de chauffage ; réglementation relative à l'économie d'énergie

Utiliser le régulateur Buderus.

### Robinets thermostatiques

Ouvrir complètement les robinets thermostatiques afin d'atteindre la température ambiante souhaitée. Augmenter la température ambiante souhaitée sur le régulateur si la température n'est pas atteinte après un certain temps.

### Chauffage au sol

Ne pas dépasser la valeur de la température de départ recommandée par le fabricant comme température de départ maximale.

### Aérer

Pendant l'aération des pièces, fermer les vannes thermostatiques et ouvrir complètement les fenêtres pendant une courte durée. Pour aérer, ne pas laisser la fenêtre en position oscillo-battante. Sinon, la chaleur s'échappe continuellement de la pièce sans améliorer significativement l'air ambiant.

### ECS

Sélectionner toujours la température ECS au minimum. Un réglage faible au niveau du thermostat permet des économies d'énergie importantes. De plus, des températures ECS élevées provoquent une calcification plus forte et altèrent ainsi le fonctionnement de l'appareil (par ex. temps de chauffage plus longs ou quantités d'écoulement plus faibles).

### Pompe de bouclage

Régler une pompe de circulation éventuelle pour l'eau chaude sanitaire par un programme horaire selon les besoins individuels (par ex. le matin, à midi, le soir).

## 8 Élimination des défauts

**IL Y A UN DÉFAUT** s'affiche en cas de défaut.

- Pour sélectionner l'affichage du défaut, appuyer sur la touche retour. L'écran affiche le code du défaut et une description du défaut.

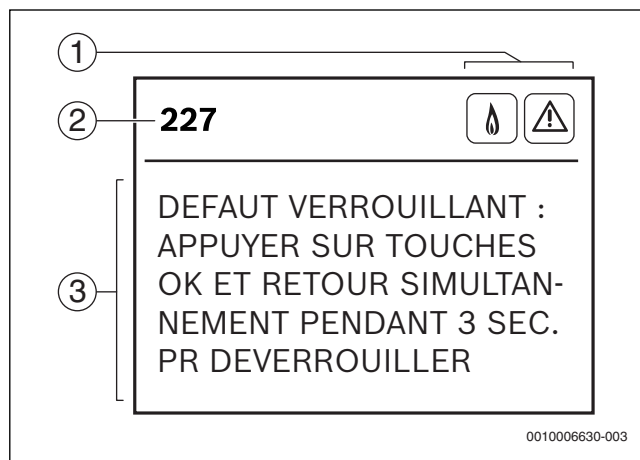


Fig. 9 Menu de défauts

- [1] Symboles d'état
- [2] Code de défaut
- [3] Description

Si la panne ne peut pas être éliminée :

- Contacter un installateur ou le service après-vente.
- Lui indiquer le code de défaut affiché et les caractéristiques de l'appareil.

| Caractéristiques techniques de l'appareil |  |
|-------------------------------------------|--|
| Désignation de l'appareil <sup>1)</sup>   |  |
| Numéro de série <sup>1)</sup>             |  |
| Date de la mise en service                |  |
| Fabricant de l'installation               |  |

1) Les indications figurent sur la plaque signalétique placée dans le tiroir du module de commande.

Tab. 7 Caractéristiques de l'appareil à transmettre en cas de défaut

## 9 Entretien

### Inspection et entretien

L'utilisateur est responsable de la sécurité de l'installation de chauffage et du respect de l'environnement (loi relative à la lutte contre les pollutions).

Une inspection et un entretien réguliers sont les conditions préalables à un fonctionnement sûr et respectueux de l'environnement de l'installation de chauffage.

Nous recommandons de conclure un contrat d'inspection annuel et de faire effectuer l'entretien selon les besoins par une entreprise spécialisée agréée.

- Faire réaliser ces travaux exclusivement par un professionnel agréé.
- Remédier immédiatement aux défauts constatés.

### Nettoyer le carénage

Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs ou caustiques.

- Frotter le carénage avec un chiffon humide.

## 10 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est une valeur de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, leur rentabilité et la protection de l'environnement. Les lois et les règlements concernant la protection de l'environnement sont strictement observés. Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

### Emballage

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

### Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

## 11 Terminologie

### Pression de service

La pression de service est la pression de l'installation de chauffage.

### Appareil à condensation

La chaudière à condensation utilise non seulement la chaleur produite lors de la combustion, en tant que température mesurable des fumées, mais également la chaleur supplémentaire provenant de la vapeur d'eau. C'est pourquoi, une chaudière à condensation a un rendement particulièrement élevé.

### Production instantanée

L'eau de réchauffe en circulant dans l'appareil. La capacité de puisage maximale est disponible rapidement sans délai d'attente ni interruption nécessaire au réchauffement.

### Régulateur de chauffage

Le régulateur de chauffage assure la régulation automatique de la température de départ en fonction de la température extérieure (pour les régulateurs en fonction de la température extérieure) ou de la température ambiante en liaison avec un programme horaire.

### Retour chauffage

Le retour chauffage est le tuyau dans lequel retourne l'eau de chauffage en provenance des surfaces de chauffe et en direction de la chaudière, avec une température plus faible.

### Départ chauffage

Le départ chauffage est le tuyau dans lequel circule l'eau de chauffage depuis la chaudière en direction des surfaces de chauffe, avec une température plus élevée.

### Eau de chauffage

L'eau de chauffage est l'eau utilisée pour remplir l'installation de chauffage.

### Vanne thermostatique

La vanne thermostatique est un régulateur mécanique de température garantissant, via une vanne et en fonction de la température ambiante, un débit plus faible ou plus élevé de l'eau de chauffage permettant de maintenir la température à une valeur constante.

### Siphon

Le siphon est un coupe-odeur permettant d'évacuer l'eau provenant d'une soupape de sécurité.

### Température départ

Température de l'eau de chauffage réchauffée qui coule depuis le générateur de chaleur en direction des surfaces de chauffe.

### Pompe de bouclage

La pompe de bouclage permet à l'eau chaude sanitaire de circuler entre le ballon et les points de puisage. L'eau chaude sanitaire est ainsi disponible immédiatement aux points de puisage.

## Index

### A

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Affichage défaut .....     | 12 |
| Appareil usagé .....       | 13 |
| Appareils usagés .....     | 13 |
| Arrêt                      |    |
| Appareil .....             | 11 |
| Arrêter la chaudière ..... | 11 |

### C

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Caractéristiques de l'appareil                                  |    |
| Données de produits relatives à la consommation énergétique ... | 5  |
| Tableau des types .....                                         | 4  |
| Catégorie de gaz .....                                          | 4  |
| Consignes pour économiser l'énergie .....                       | 12 |

### D

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| Défauts                                                           |    |
| Message de défaut .....                                           | 12 |
| Données de produits relatives à la consommation énergétique ..... | 5  |

### E

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Éléments de commande ..... | 8  |
| Entretien .....            | 13 |

### F

|              |   |
|--------------|---|
| Fumées ..... | 3 |
|--------------|---|

### M

|                                   |      |
|-----------------------------------|------|
| Messages d'écran .....            | 7, 8 |
| Mettre l'appareil en marche ..... | 8    |
| Mise en marche                    |      |
| Appareil .....                    | 8    |
| Mise hors service .....           | 11   |

### O

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Odeur de fumées ..... | 3 |
| Odeur de gaz .....    | 3 |

### P

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Prot hors gel .....                 | 11 |
| Protection antigel                  |    |
| Lorsque l'appareil est arrêté ..... | 11 |
| Protection de l'environnement ..... | 13 |

### R

|                 |    |
|-----------------|----|
| Recyclage ..... | 13 |
|-----------------|----|

### T

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Tableau des types ..... | 4 |
|-------------------------|---|

### U

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| Utilisation .....                          | 7 |
| Utilisation conforme à l'usage prévu ..... | 3 |

### É

|                            |   |
|----------------------------|---|
| Éléments de commande ..... | 7 |
|----------------------------|---|

**Fabricant**

Bosch Thermotechnology n.v./s.a.  
Buderus  
Kontichsesteenweg 60  
2630 Aartselaar  
Tél. Installateur : 0032 78 050 786  
Tél. Particulier : 0032 70 246 072  
Fax: 0032 16 400 406  
[www.buderus.be](http://www.buderus.be)  
[info@buderus.be](mailto:info@buderus.be)

**Service après-vente  
(pour entretien et réparation)**

Tél.: 0032 78 050 780  
Fax: 0032 78 050 781  
[www.myservice.be](http://www.myservice.be)  
[planning@myservice.be](mailto:planning@myservice.be)



Deutsche Fassung auf Anfrage erhältlich.

# **Buderus**